



Ever-Ready

(Siempre Listos)

PRIMAVERA

2008

PORQUE EL CONOCIMIENTO ES PODER...; SEA DUEÑO DEL PODER!

Un mensaje de Denise Bundy, Presidente del IPC

La Construcción de **M**ecanismos de Prevención son los Cimientos Sobre los Cuales se Asienta la Seguridad Pública



Bienvenidos a la segunda publicación anual de nuestro Boletín Ever-Ready (lo que en inglés significa Siempre Listos) Será una importante fuente de información en caso de emergencias para todos los residentes y las empresas que se encuentren en la zona de Planificación de Emergencias (Emergency Planning Zone - EPZ) de la Planta de Generación Nuclear de San Onofre (San Onofre Nuclear Generating Station - SONGS).

Este año, nuestro objetivo es ayudar a comprender el papel que cada uno desempeña en casos de emergencias o catástrofes naturales. Al igual que en nuestra primera edición, ofrecemos información básica sobre las clasificaciones de emergencias, sobre las zonas de acción de protección, el Sistema de Alerta por Sirena de la Comunidad (Community Alert Siren System) y sobre cómo prepararse para una emergencia.

Ahora queremos mostrarles cómo utilizar estos “mecanismos de prevención” para construir planes individuales para las familias, no sólo para el caso poco probable de un desastre natural como podría ser un terremoto, un tsunami o un incendio. Es fundamental para la salud y la seguridad pública estar preparados, como ya pudimos comprobar en los devastadores incendios de los bosques del pasado mes de octubre. No es suficiente contar con un botiquín de primeros auxilios. No es suficiente cambiar dos veces por año las pilas /baterías en las alarmas de humo.

La preparación se demuestra mucho mejor teniendo un plan integral que incluya la participación y el compromiso de cada uno de los integrantes de la familia. Se trata precisamente de conocimiento, y

(Continúa en la página 11)

4



¿Su familia cuenta con un equipo de emergencia en el cual hay comida y suministros? Es fácil de organizarlo y será de vital importancia en caso de emergencia o si ocurriera un desastre natural. Página 4

5



Ni siquiera el Presidente se iría de la casa sin su perro. La seguridad de su animal doméstico también está prevista por la legislación federal que requiere que las autoridades locales y estatales que se ocupan de la preparación contra catástrofes, incluyan planes para animales doméstico y de servicio. Página 5

9



Durante las emergencias habrá asistencia especial disponible para las personas con discapacidad física o mental que viven o trabajan en la EPZ. Hemos incluido Tarjetas de Solicitud para obtener Información de Asistencia en la página 9.

¿Qué es el COMITÉ DE PLANIFICACIÓN INTERJURISDICCIONAL (Interjurisdictional Planning Committee - IPC)? Se formó en el año 1982 para ocuparse de las necesidades de planificación de emergencia dentro de la zona de Planificación de Emergencias (Emergency Planning Zone - EPZ) para la Planta de Generación Nuclear de San Onofre (San Onofre Nuclear Generating Station - SONGS). El IPC incluye a representantes de las ciudades de San Clemente, Dana Point y San Juan Capistrano; los condados de Orange y San Diego; Marine Corps Base Camp Pendleton; California State Parks y Recreation; y Southern California Edison.

¿QUÉ ES UNA EMERGENCIA?



En las normas federales se clasifican las condiciones de emergencia en las plantas nucleares de EE.UU. en cuatro niveles que dependen de las respectivas situaciones. Los diferentes niveles reflejan tanto las fallas de los equipos dentro de la planta como las catástrofes naturales o los ataques de terroristas. Estas clasificaciones son las siguientes:

Clasificaciones de Emergencias

Acontecimiento Inusual:

Han ocurrido o están ocurriendo acontecimientos que indican una potencial degradación en el nivel de seguridad de la planta. No se espera que ocurra una descarga de material radioactivo que requiera un monitoreo o una respuesta desde afuera de la planta, salvo que se produzca un mayor nivel de degradación.

Alerta:

Han ocurrido o están ocurriendo acontecimientos que involucran una degradación real o potencial del nivel de seguridad de la planta. Se espera que cualquier descarga de material reactivo de la planta quede limitada a una pequeña fracción de las directrices de la Agencia de Protección del Medio Ambiente (Environmental Protection Agency - EPA).

Emergencia en la Planta:

Han ocurrido o están ocurriendo acontecimientos que ocasionaron graves fallas reales o posibles en el funcionamiento de la planta y requieren que se proteja al público. Se espera que cualquier descarga de material reactivo no exceda las directrices de la Agencia de Protección del Medio Ambiente, con excepción del perímetro de la planta.

Emergencia General:

Los acontecimientos involucran daños reales o inminentes al núcleo o derretimiento del combustible del reactor con una posible pérdida de integridad. Se espera que la liberación de la radioactividad durante una Emergencia General pudiera razonablemente exceder las normas de la EPA y alcanzar un área de mayor tamaño que el área inmediatamente cercano a la planta.

Sistema de Alerta a la Comunidad por Sirena:

En el caso poco probable de que ocurriera una Emergencia General en SONGS, los funcionarios de San Onofre activarán de inmediato el Plan de Respuesta a Emergencias de la planta, y se pondrán en contacto con las autoridades locales, estatales y federales.

Las agencias fuera de la planta activarán sus respectivos Centros de Operaciones de Emergencia y continuarán trabajando muy de cerca con los funcionarios de la planta. Cada una de las decisiones de cada jurisdicción con respecto a la emergencia se tomarán sobre la base de una revisión integral de la situación para determinar las acciones apropiadas, incluso si se tuviese que dar indicaciones sobre una evaluación o refugio, o si se tuviese que ingerir yoduro de potasio (KI). (Ver página 5). Una vez que se tome la decisión, los funcionarios alertarán al público y activarán el Sistema de Alerta a la Comunidad con Sirena, que cuenta con más de 50 sirenas ubicadas de manera estratégica en toda la Zona de Planificación de Emergencia (EPZ), y el Sistema de Alerta en Emergencias (EAS) a través de anuncios en radio y televisión. (Ver página 7.)



PROTECCIÓN DEL PÚBLICO



Zonas que Requieren Acciones de Protección

Con anterioridad a 2007, el Plan de Emergencia de San Onofre pregonaba la implementación plena de las Decisiones sobre Acciones de Protección en toda la Zona de Planificación de Emergencia que era un área de unas 10 millas de diámetro alrededor de la Planta de Generación Nuclear de San Onofre. Esto significaba que las personas que vivían en las áreas que no estaban afectadas por una emergencia habrían recibido las mismas instrucciones que las que tenían un impacto directo.

Todo eso cambió el año pasado, cuando el Comité de Planificación Interjurisdiccional (IPC) logró la aprobación de una nueva metodología para emergencias que incluye la utilización de Zonas que Requieren Acciones de Protección (que en inglés se denominan Protective Action Zones) Estas cinco zonas permiten que las personas que toman decisiones en la jurisdicción implementen de manera activa las Decisiones sobre Acciones de Protección. (Protective Action Decisions).

Ahora bien, las personas que se encuentran dentro de las áreas que podrían verse afectadas por una emergencia recibirán instrucciones sobre cómo protegerse, mientras que las personas en las áreas que no están afectadas por la emergencia no deberán hacer nada.

Esta nueva metodología es sólo un ejemplo del compromiso asumido por el IPC con respecto al constante desarrollo de más y mejores maneras de proteger la salud y seguridad de la población en casos de emergencia.

1

Zona 1 es un círculo, en un radio de dos millas, alrededor de la Planta de Generación Nuclear San Onofre que se extiende más de dos millas en algunas áreas e incluye San Onofre State Beach, San Mateo Campground, San Onofre Bluffs Campground y Camp Pendleton.

2

Zona 2 es una “cuña” de 120 grados de la zona fuera de la costa del Océano Pacífico fuera de la planta. En esta zona no hay una población estable.

3

Zona 3 es un área casi al sur y sudeste de la planta. Es una zona controlada totalmente por la base de Marineros de Camp Pendleton (Marine Corps Base Camp Pendleton.)

4

Zona 4 es una “cuña” hacia el norte de la planta. En esta zona se encuentra toda la ciudad de San Clemente, una parte de Marine Corps Base Camp Pendleton y una zona no incluida del Condado de Orange (al sur de la Carretera Ortega [Ortega Highway]).

5

Zona 5 incluye las ciudades de Dana Point y San Juan Capistrano.

ANTES DE QUE LLEGUE LA EMERGENCIA

1. Elabore un Plan de Emergencia para la Familia

Reúnase con su familia y analicen por qué tienen que prepararse para las catástrofes. Analicen los tipos de catástrofes que podrían llegar a ocurrir y expliquen qué es lo que hay que hacer. Los planes deben incluir una ruta de escape y un lugar de reunión en caso de que los miembros de la familia lleguen a separarse.

En caso de que los miembros de la familia no puedan encontrarse en el lugar designado, planifiquen cómo ponerse en contacto los unos con los otros y vuelvan a analizar que harán en diferentes situaciones. Pídanle a un pariente o amigo que viva fuera del estado que actúe como contacto para la familia. Quizás sea más fácil realizar una llamada telefónica de larga distancia que llamar al otro lado de la ciudad y por eso un contacto fuera de la ciudad podría estar en mejor posición de actuar de enlace entre los integrantes de la familia que se separaron.

Es esencial que todos los integrantes de la familia sepan a quién llamar y comprendan cómo funciona el plan. Será muy útil escribir el nombre y número de teléfono de la persona de contacto sobre una tarjeta o un papel de tamaño pequeño que se guardará en la cartera (Ver la lista de control de la página 11).

2. Practiquen su Plan

- ✓ Controle sus detectores de humo una vez por mes y cambie las pilas /baterías por lo menos dos veces al año
- ✓ Hágalas preguntas sobre el plan a sus hijos cada seis meses para que recuerden qué es lo que tienen que hacer
- ✓ Haga prácticas de evacuación para casos de incendio y emergencias
- ✓ Controle el estado del agua y de los alimentos almacenados en forma regular, asegurándose de tomar nota de las fechas de vencimiento
- ✓ Controle y recargue sus extinguidores de incendio; siga las instrucciones del fabricante

¿Quiere Saber Mas?

Se dictan cursos de capacitación para prepararse contra casos de desastre en las ciudades de Dana Point y San Juan Capistrano – y muy pronto también las habrá en la ciudad de San Clemente. Estos cursos se dictan a través del Programa del Equipo de Respuesta ante Emergencias de la Comunidad (que se denomina en inglés Community Emergency Response Team - CERT). Si está interesado en aprender las técnicas básicas de supervivencia, por favor póngase en contacto con los Servicios de Emergencia de Dana Point en el teléfono 949-248-3579, Servicios de Emergencia de San Juan Capistrano en 949-234-4565.

Prepare Un Equipo De Emergencia



Rosa Barrie, residente de San Clemente, junto a su hijo Juanito, se ocupan de preparar el equipo de emergencia de la familia

Agua (cantidad que alcance por lo menos para tres días):

- ◆ Un galón por persona por día
- ◆ También recuerde el agua para los animales domésticos

Alimentos (cantidad que alcance por lo menos para tres días):

- ◆ Comida en lata lista para comer: carne enlatada, sopas, jugos, frutas y verduras
- ◆ Alimentos de mucha energía como por ejemplo manteca de cacahuete, gelatinas, galletas saladas, barras de cereales y “trail mix” (mezcla de todo tipo de cereales, frutas secas, nueces, pastillas de chocolate, etc.)
- ◆ Alimentos para bebés, personas mayores y personas con necesidades de alimentos especiales

Herramientas y Suministros:

- ◆ Lámpara de mano
- ◆ Radios portátiles, que operan con pilas
- ◆ Suministro de pilas/ baterías extra
- ◆ Llave inglesa o pinza para desconectar el servicio de agua, gas, electricidad, etc.
- ◆ Equipos de primeros auxilios y las correspondientes instrucciones
- ◆ Pequeñas cantidades de dinero en efectivo o cheques de viajero
- ◆ Abridor manual de latas (no eléctrico)
- ◆ Mapa del área
- ◆ Elementos para la higiene personal, incluso pañales y toallitas desinfectantes
- ◆ Silbato

Vestimenta y Ropa de Cama:

- ◆ Zapatos duros y resistentes al mal tiempo
- ◆ Ropa para lluvia, sombreros y guantes
- ◆ Cobijas y bolsas de dormir

Artículos Especiales:

- ◆ Medicamentos recetados, pares extra de anteojos o lentes de contacto, equipo para necesidades especiales

Siga estos Consejos para estar Siempre Listos

Centro de Recepción y Descontaminación

Si se presentara la necesidad de una evacuación, quedará abierto un Centro de Recepción y Descontaminación en el área del Orange County Fairgrounds, ubicado en la calle Fair Drive Número 88, en la ciudad de Costa Mesa. El Centro de Recepción y Descontaminación que se encuentre en ese lugar ayudará a la población de Camp Pendleton. (Ver página 8.)

La función del Centro de Recepción es recibir, anotar y determinar las necesidades adicionales de las personas evacuadas. En caso de una contaminación radiológica, el personal de salud e incendios del gobierno controlará a los evacuados para determinar su grado de exposición a la contaminación radiológica y llevará a cabo las acciones necesarias.

P. *¿Qué es lo que tengo que llevar?*

Lleve todo lo necesario que necesite para tres días, incluso las medicinas recetadas, una pequeña cantidad de efectivo, libreta de cheques, artículos de tocador, suministros para bebés y ropa de cama. También lleve sus tabletas de yoduro de potasio (KI) si ya las tiene.

P. *¿Qué es el Yoduro de Potasio?*

El yoduro de potasio (KI) es un compuesto químico que contiene yoduro y puede proteger a la glándula tiroides contra la radiación. El KI solo funciona contra la exposición al yoduro radioactivo y sólo protege la glándula tiroides. Se considera que el KI es una medida protectora adicional, secundaria a la evaluación o al refugio en un lugar determinado. Sólo se deberá tomar cuando lo indiquen los funcionarios de salud pública del condado. Habrá tabletas de KI disponibles en el Centro de Recepción y Contaminación.

Refugio Versus Evacuación

¿Y cuál es la diferencia entre refugio y evacuación? Siga leyendo....

Si le dan instrucciones para ir a un refugio es porque los funcionarios locales han determinado que es más seguro que usted se quede donde está en vez de trasladarse a otro lugar. Quédese adentro del edificio, cierre todas las entradas de aire, ventanas y puertas, desconecte todo el equipo de aire acondicionado y cierre todos los reguladores de tiro de las chimeneas.

Si reciben instrucciones de evacuar, por favor PERMANEZCAN CALMADOS. Entren en su vehículo y salgan fuera del área de la planta a un lugar lejos de las tres ciudades que se encuentran afuera del Condado de Orange: San Clemente, Dana Point y San Juan Capistrano. Asegúrense de seguir estrictamente las instrucciones de la policía, ya que los sentidos del tráfico podrían cambiar en estas circunstancias. Si conocen a alguien en su barrio que no tiene transporte, por favor llévenlos también.

Las personas que no tienen transporte podrán dirigirse a un punto de reunión de transporte que está indicado en la sección de Información de Emergencia Nuclear de las Páginas Blancas de la Guía Telefónica de AT&T para Clientes del Condado de Orange del Sur.

Si recibe instrucciones de evacuar mientras sus hijos se encuentran en la escuela, no trate de irlos a buscar. Todas las escuelas tienen un plan de emergencia que prevé la reunificación familiar (Vea la página 6).

El Presidente firmó Proyecto de Ley para la Evacuación de Animales Domésticos

Se considera que la mayoría de los animales domésticos son integrantes de la familia, en especial durante situaciones de emergencia. El Presidente George Bush está de acuerdo y le dijo a los periodistas durante el Huracán Katrina que si él tuviera que evacuar, se aseguraría de llevarse a su perro Barney consigo. Teniendo esto en cuenta, el Presidente Bush firmó la Ley de Normas de Evacuación y Transporte de Animales Domésticos el 6 de octubre de 2006 (Pets Evacuation and Transportation Standards Act - PETS) para asegurar la seguridad de los animales domésticos y de servicio de EE.UU.

La ley requiere que las autoridades que se ocupan de la prevención de emergencias, tanto a nivel local como estatal, incluyan planes para animales domésticos y animales de servicio en los planes de desastre para que tengan acceso a subsidios por parte de la Agencia Federal de Administración de Emergencias (Federal Emergency Management Agency - FEMA). Esta ley también autoriza la financiación federal para ayudar a crear instalaciones especialmente diseñadas como refugio para animales domésticos..

Hay más de 358 millones de animales domésticos en EE.UU. que viven en el 63 por ciento de hogares estadounidenses.



qué pasa si sus niños están en la escuela cuando se declara el estado de emergencia? ¿Sabe usted qué hacer en ese caso?

El director de la escuela local explica cuáles son los procedimientos de la Escuela Pública

Kenny Moe, como director de la Escuela Media de Shorecliff (Shorecliffs Middle School) asumió el compromiso con la seguridad y bienestar de los 891 alumnos que asisten a esa escuela media de San Clemente. Y por cierto, tanto él como el personal de la escuela, tienen plena conciencia del importante papel que desempeñan en la preparación contra emergencias.

“Soy el director, pero también soy padre y residente de la Zona de Planificación de Emergencias”, dice el director. “Comprendo perfectamente la preocupación que tendrán los padres en caso de que suceda realmente una emergencia o desastre natural. Quiero que cada uno de los padres de nuestros alumnos sepan que estamos capacitados y listos para proteger a sus niños en cualquier situación”.

Es primordial que haya confianza en el plan de preparación de la escuela que prevé la seguridad de los alumnos, agregó el director, y esa confianza comienza con el propio personal de la escuela. “Cada uno de los integrantes del personal de la Shorecliffs Middle School tiene un papel designado en caso de emergencia”, explica Moe. “Practicamos y practicamos varias veces al año para asegurarnos de que todos, incluso los alumnos, sepan exactamente qué es lo que deben hacer. Muchos de nuestros maestros tienen hijos propios que van a la escuela en el Distrito Escolar Unificado de Capistrano. Todos deben conocer los mismos ejercicios de simulacro que se llevan a cabo en todo el distrito para casos de emergencia, para que si se declara una, sepan que sus niños recibirán el cuidado adecuado”.

Se llevan a cabo simulacros de emergencia todos los meses para demostrar la preparación y esto se hace según las normas del Sistema Nacional de Administración de Incidentes. Todas las acciones están supervisadas por el Centro de Operaciones de Emergencia del distrito escolar (Emergency Operations Center - EOC), que se activa desde la central del distrito ubicada en San Juan Capistrano. Además, cada escuela está equipada con por lo menos dos radios de dos frecuencias, que operan con pilas, para



El director de la escuela Kenny Moe repasa el plan para emergencias con (de izq a der) Rosa Hribar Encargada de Asistencia, Kristen Schertzer la asistente de la directora y Lynn Gould Administradora de la Oficina.

asegurar una comunicación constante con el EOC.

“Cada uno de los alumnos sabe que debe presentarse en un lugar determinado del patio (blacktop) al lado del maestro de la primera hora, y no importa a qué hora se lleva a cabo el simulacro o la emergencia real”, explica Moe. “Cada una de las clases tiene a un alumno que es el mensajero designado que llevará corriendo la lista de presentes al Equipo de Contabilidad que se encuentra en el campo. Además, los integrantes del

personal forman parte de otros equipos de emergencia con responsabilidades designadas, entre ellas, Búsqueda y Rescate, Primeros Auxilios, Seguridad y Operaciones en el Sitio”.

En caso de accidente o ataque que cause la contaminación del aire, la escuela de Shorecliff primero entrará en una fase de refugio en el lugar” (“shelter-in-place”) dice el director. Esto significa que todos los alumnos deberán entrar al edificio, se cerrarán todas las puertas y ventanas y se desconectará la calefacción, ventilación y el sistema de aire acondicionado. “Nuestro sistema de evacuación está organizado para ofrecer autobuses escolares y transporte público para evacuar un aula a la vez al Orange County Fairgrounds” dice Moe. “Por este motivo les pedimos encarecidamente a los padres que no corran a la escuela a llevarse a sus niños. El hecho de que se junten muchos padres preocupados sólo nos dificultará la posibilidad de transportar a los alumnos en forma segura al Centro de Recepción designado”.

¿Y que tan efectiva es la planificación de emergencia de CUSD? “El Consejo Escolar de California, el Condado de Orange y la Cruz Roja de EE.UU. ya han felicitado al Distrito Escolar Unificado de Capistrano (Capistrano Unified School District - CUSD) por sus extraordinarios programas de preparación contra emergencias, dijo el director. “Cada escuela en el distrito se enorgullece de la extraordinaria capacidad que tenemos de responder ante una emergencia, y los padres tienen mucha confianza en nuestra capacitación y conocimientos”.

Ahora que está usted consciente de los mecanismos de prevención para estar preparados en caso de emergencias, ¿qué pasos va a dar para la seguridad de sus seres queridos?

Una asistente a domicilio asegura el transporte seguro para su paciente

La residente de Dana Point, Dawn Petroff, se ha desempeñado como asistente a domicilio en el área durante más de 25 años, preparando comidas, dando baños, y brindando compañía a las personas que no son capaces de cuidarse a sí mismas. Pero ella siempre tiene en mente a un paciente en particular: Howard Adkinson, el dueño de su departamento y vecino del piso de abajo, Howard Adkinson.

“Howard es parte de mi familia. Mis propios hijos lo llaman abuelo y todos nos preocupamos por su bienestar durante las 24 horas”, dice Dawn.

Por eso, Dawn ha tomado medidas para asegurar el bienestar de Howard en caso de que suceda una emergencia.

“El año pasado, cuando recibimos nuestro Aviso de Prueba de Sirena (Siren Test Notice) llené la Tarjeta de Solicitud de Asistencia Especial (Special Assistance Request Card) que venía incluida en el aviso” dice Dawn. “Esa tarjeta me da tranquilidad por que sé que se ocuparán de transportarlo a



Howard en caso de emergencia, aún si yo no me encuentro en casa y no puedo llegar allí a tiempo”.

Howard, de 83 años, sufre de demencia senil y puede caminar solamente cuando recibe ayuda. Pasa la mayor parte del día en una silla de ruedas o en la cama. El Condado de Orange tiene asistencia especial disponible para las personas con discapacidad física o mental, como Howard, quienes tienen dificultades para moverse.

¿Conoce usted a alguien como Howard quien vive o

trabaja en las ciudades de Dana Point, San Clemente, San Juan Capistrano, o las áreas no incorporadas dentro de las 10 millas de la Planta de Generación Nuclear de San Onofre? Si así fuera, llene la Tarjeta de Solicitud de Asistencia Especial que aparece en la página 9 de este boletín. Si necesita tarjetas adicionales, por favor llame al 714-628-7054.

¿Y qué pasa con las escuelas privadas?

Dice Sara Kaminske, coordinadora de beneficios y planificación de emergencias en el Departamento de Educación del Condado de Orange que hasta las escuelas privadas y guarderías en la EPZ y las escuelas privadas y las guarderías en la EPZ han recibido un modelo de plan de emergencia que es muy similar al de nuestras escuelas públicas. “Allí también se llevan a cabo simulacros anuales para asegurar la seguridad de los alumnos” agrega, “y tendrán un sistema de transporte de emergencia disponible, si fuera necesario”. De hecho, dice Kaminske que, el Orange County Fairgrounds se ha identificado como el área de recepción de todas las escuelas privadas y guarderías en la EPZ. Además, se están incrementando los esfuerzos de comunicación y divulgación con las escuelas privadas, incluso el dictado de talleres (workshops) en el futuro para mejorar los planes existentes.

Las sirenas están sonando; No es una prueba ni un simulacro: ¿Qué hará usted?

El Sistema de Alerta por Sirena a la Comunidad (Community Alert Siren System) le avisará en caso de una emergencia en la cual sea necesario que usted actúe (ver página 2) o se le comunicará mediante los sistemas de altoparlantes públicos móviles. Las sirenas son una señal para que encienda la radio y/o el televisor y que aguarde instrucciones. Las siguientes estaciones de radio transmitirán información sobre emergencias:

**KWVE FM 107.9
Santa Ana**

**KOGO AM 600
San Diego**





¿Qué pasa si usted trabaja en la Zona de Planificación de Emergencia pero vive fuera de ella?

Un funcionario de San Juan Capistrano ofrece asesoramiento experto

No todos los que trabajan en la EPZ viven allí, después de todo somos una sociedad que se traslada mucho. Si usted se encuentra entre estas personas, quizás no conoce San Onofre y su Plan de Emergencias. Michael Cantor. Michael es el Coordinador del Servicio de Emergencia de San Juan Capistrano y contesta preguntas frecuentes que son especiales para esta situación.



P. ¿Si escucho sirenas, qué es lo primero que tengo que hacer?

R. Lo primero es encender la radio y/o televisión y escuchar las instrucciones.

P. ¿Y qué pasa si estoy dentro de la zona de evacuación? ¿A dónde tengo que ir?

R. Vaya en su auto fuera de la planta a un lugar que quede lejos de las tres ciudades al sur del Condado de Orange de San Clemente, Dana Point y San Juan Capistrano. Una opción es el Centro de Recepción y Descontaminación del Orange County Fairgrounds.

P. ¿Hay una ruta especial que debo tomar en caso de que se declare una evacuación?

R. La Ruta Interestatal 5 (Interstate 5) es el camino principal que lleva fuera del Condado de Orange del Sur. Las condiciones del tráfico están sujetas a cambio en caso de que se declare una emergencia, y los agentes de policía dirigirán el tráfico según las necesidades de cada caso.

En situaciones como estas, es esencial contar con un plan de emergencia familiar. Es importante identificar a al-

guien que pueda ir a buscar a los niños a la escuela, ya que los distritos fuera de la EPZ no transportarán a los alumnos al Centro de Recepción y Descontaminación. También en el poco probable caso de una emergencia, las condiciones del tráfico podrían llegar a impedir que usted vuelva a su casa durante varias horas. Es importante que establezca un "lugar de encuentro" fuera de la EPZ, como podría ser el Centro de Recepción y Descontaminación, o la casa de un amigo o familiar.

Asimismo es importante para las personas que se encuentran en esta situación que familiaricen a los niños con el plan familiar para que les ayude a no tener tantos temores en caso de que surja una situación de emergencia.



¿qué pasa con la población del Campo Pendleton?

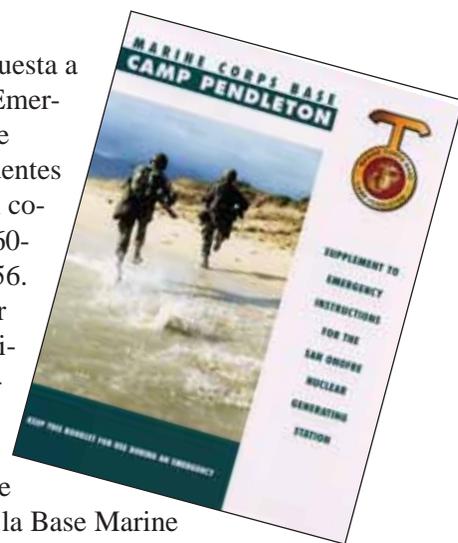
En caso de una Emergencia General en SONGS que requiera una evacuación, la población de Camp Pendleton dentro de la Zona de Planificación de Emergencia (Emergency Planning Zone - EPZ) recibirá instrucciones de dirigirse hacia al sur, a un Centro de Recepción y Descontaminación en la base. El centro está ubicado en el 21 Area Fitness Center y se puede llegar a través de la entrada de Del Mar, cerca de Oceanside Harbor Drive.

Los residentes que viven en Camp Pendleton podrán obtener mayor información sobre emergencias durante horas normales de oficina si llaman al Centro de Comando de la Base (Base Command Center) al teléfono 760-725-6283. Después de horas normales de oficina, podrán contactarse con el Oficial de Guarda de la Base (Base Command Duty Officer) en el 760-725-5617 ó 5618. En caso de cualquier tipo de emergencia real, el Comandante del Área 52 (52 Area Commander) activará una

Célula de Respuesta a Emergencias (Emergency Response Cell). Los residentes del área podrán comunicarse al 760-725-7403 ó 7656. Podrá encontrar información adicional en el Folleto

Informativo de Instrucciones de Emergencia de la Base Marine Corps Base Camp Pendleton Supplemental Emergency Instructions Booklet.

(Nota: El código de área del Campo Pendleton se modificará en el curso del próximo año y pasará a ser 442 y no 760.)



Tarjeta de Solicitud de Asistencia Especial

Esta tarjeta es para los que viven o trabajan en las ciudades de Dana Point, San Clemente, San Juan Capistrano y en las áreas no incorporadas en un radio de 10 millas de la Planta de Generación Nuclear de San Onofre. La utilización de la siguiente información se ajustará a las normas de la Ley de Privacidad de Información (Privacy Act). Llene una tarjeta por separado para CADA persona que requiera asistencia especial. Por favor llene la tarjeta ahora, aún cuando lo haya hecho en otras ocasiones en el pasado. **POR FAVOR ESCRIBA EN LETRAS DE MOLDE Y EN MAYÚSCULAS.**

Nombre: _____

Dirección: _____ Teléfono: _____

Ciudad: _____ Código Postal (ZIP) _____

Fecha de nacimiento: _____ Firma: _____

Principal calle que cruza la de su casa: _____

1. Tengo la siguiente discapacidad (marcar lo que corresponda):

Dificultad para escuchar Legalmente ciego Discapacitado mentalmente
 Discapacitado para movilizarme Postrado en cama

Por favor describa el grado de la discapacidad: _____

2. Utilizo el siguiente equipo especial (marcar lo que corresponda):

Lift van (montacargas) Silla de ruedas Andadera Perro guía
 Respirador Bastón Otros

3. Tengo un teléfono (marcar lo que corresponda): TTY TDD

4. Vivo solo Tengo un asistente Tengo un vecino que me ayudará

Escribir el nombre y número de teléfono del asistente o vecino en letra de molde y mayúsculas:

5. Necesitará transporte especial: Sí No

Si contestó "Sí" marque lo que corresponde Lift van (montacargas) Ambulancia

6. Uso el servicio de acceso de OCTA: Sí No

Llame al Servicio de emergencia de OCSD (OCSD/Emergency Management) al 714-628-7054 si necesita más Tarjetas de Asistencia Especial para otras personas en su casa.

(Cierre con cinta adhesiva y no con una grapa)



(Doble por aqui)



(Doble por aqui)

**CORREO - RESPUESTA COMERCIAL
(BUSINESS REPLY MAIL)**

CORREO DE PRIMERA CLASE - PERMISO NO. 5112 SANTA ANA, CA

NO ES NECESARIO
COLOCAR UNA
ESTAMPILLA
SI SE DESPACHA
POR CORREO EN
EE.UU

**OCSD/EMERGENCY
MANAGEMENT BUREAU
PO BOX 449
SANTA ANA, CA 92702-9904**

Lista de Control de Emergencia para la Familia

Si tenemos un Kit de Emergencia (ver detalles en la pagina 4)

◆ Fecha(s) de control de vencimientos:

Si, tenemos un Plan de Emergencia Familiar:

◆ Ruta de escape:

◆ Punto de reunion:

◆ Contacto fuera del estado:

Nombre: _____

Numero de telefono: _____

Numero de telefono alternativo:

Si, ya hemos realizado un simulacro de nuestro plan familiar:

En la primavera del 2008 _____

En el otono del 2008 _____

Sí, ya hemos cambiado las pilas o baterías de los detectores de humo:

En la primavera del 2008 _____

En el otoño del 2008 _____

Si, ya hemos controlado y recargado las pilas o baterias (en caso necesario) de los detectores de humo:

En la primavera del 2008 _____

En el otoño del 2008 _____

Denise Bundy

(Viene de la primera página)

como todos sabemos, el conocimiento es poder. En los más de 40 años de existencia de San Onofre nunca hubo una situación que necesitara una acción del público. De igual manera, no es sólo fundamental, pero es obligatorio, que la planta tenga un plan de emergencias. Yo considero que esto es algo que hace que todos los residentes y propietarios de empresas en SONGS' EPZ sean beneficiarios de una acertada planificación para casos de emergencias.

Les pido encarecidamente que dediquen tiempo para familiarizarse con la valiosa información que contiene este boletín. Haciéndolo y luego, llevando a cabo las acciones recomendadas, usted y su familia estarán preparados para casi cualquier tipo de emergencia. Ese nivel de preparación les dará mucha tranquilidad, algo que no tiene precio.



Los incendios del año pasado demostraron el valor de la cuidadosa planificación interjurisdiccional.

También aprovechen la “Lista de Control de Emergencia para la Familia” que hemos incluido en esta página.

Los números de emergencia importantes se encuentran en el reverso de la lista de control (página 12) Péguelos en su refrigerador o en noticias en lugar visible para toda la familia para tener esta información siempre a la mano.

El IPC existe con el solo propósito de asegurar el bienestar y la seguridad de la población vecina a la Planta de Generación Nuclear de San Onofre (San Onofre Nuclear Generating Station - SONGS). Asumimos esta responsabilidad de una manera muy seria y nos comprometemos a trabajar sin descanso para coordinar de manera eficiente los planes de emergencia jurisdiccional fuera del sitio.

Numeros Importantes para Obtener Mayor Informacion

Cruz Roja de Estados Unidos

601 N. Golden Circle
Santa Ana 92705
714-481-5300 (24-horas)
www.oc-redcross.org
www.prepare.org

Depto. de Salud Pública de California

1616 Capitol Ave.
Sacramento 95899
916-449-5577
<http://www.cdph.ca.gov>

Parques del Estado de California

949-492-0802
www.parks.ca.gov

Distrito Escolar Unificado de Capistrano

949-489-7000
www.capousd.org

Ciudad de Dana Point

33282 Golden Lantern
Dana Point 92629
949-248-3500
www.danapointemergencyservices.org

Ciudad de San Clemente

100 Avenida Presidio
San Clemente 92672
949-361-6109
<http://ci.san-clemente.ca.us>

Ciudad de San Juan Capistrano

32400 Paseo Adelanto
San Juan Capistrano 92675
949-493-1171
www.sanjuancapistrano.org

Agencia Federal de Administración de Emergencias, Region IX

510-627-7100

Servicios de Emergencia de la Oficina del Gobernador

3650 Schriever Ave.
Mather 95655
916-845-8400
TTY/TDD 800-550-5281
www.oes.ca.gov

Cuerpo de Marines de la Base de Campo Pendleton

866-430-2764
www.cpp.usmc.mil

Comisión Regulatoria Nuclear

800-368-5642
www.nrc.gov/what-we-do/emerg-preparedness.html

Oficina del Sheriff del Condado de Orange Depto. de Administración de Emergencias

2644 Santiago Canyon Rd.
Silverado 92676
714-628-7054
714-647-7000 (24-horas)

ReadyOC

www.readyoc.org

Oficina de Servicios de Emergencia del Condado de San Diego

5555 Overland Ave., Suite 1911
San Diego 92123
858-565-3490
www.sdcounty.ca.gov/oes

Planta de Generación Nuclear de San Onofre

P.O. Box 128
San Clemente 92674
800-332-3612
www.sce.com/songs

Depto de Seguridad Interior de EE.UU.

800-BE-READY
www.ready.gov

Información en las Guías Telefónicas sobre Preparación ante Emergencias

Hay información adicional disponible, incluso la ubicación de puntos de reunión para transporte público, rutas de evacuación, primeros auxilios y consejos de sobrevivencia en la sección de Guía para el Consumidor, Páginas Blancas de las guías telefónicas de AT&T, Condado de Orange del Sur y Condado de San Diego Norte.



Interjurisdictional Planning Committee
P.O. Box 4198
San Clemente, CA 92674